

wave.



 **rifton.**

Istruzioni per l'uso.

wave. Il lettino da bagno e da doccia di Rifton.




schuchmann®

Grazie!



Gentile cliente,

grazie per la fiducia dimostrataci con l'acquisto del nostro prodotto. La invitiamo a leggere attentamente e osservare le istruzioni per l'uso, prima di mettere in funzione il prodotto. Le indicazioni e le illustrazioni in queste istruzioni possono variare a seconda della dotazione del prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Informazioni importanti!

Assicurarsi che le presenti istruzioni per l'uso vengano conservate insieme al prodotto.

Il team **Schuchmann**



1. Preparazione.	05
1.1 Consegna	05
1.2 Misure di sicurezza prima dell'uso	05
1.3 Smaltimento sicuro	05
1.3.1 Imballaggio	05
1.3.2 Prodotto	05
1.4 Luogo di conservazione delle istruzioni per l'uso	05
2. Descrizione del prodotto.	06
2.1 Informazioni sul materiale	06
2.2 Movimentazione / trasporto	06
2.3 Ambiti di applicazione, uso conforme	06
2.3.1 Indicazione	06
2.3.2 Controindicazione	07
2.4 Uso non conforme / avvertenze	07
2.5 Dotazione del modello base	08
2.6 Elenco accessori	08
2.7 Panoramica del prodotto	08
3. Impostazioni.	09
3.1 Schienale	09
3.2 Angolo di seduta	09
3.3 Inclinazione del poggiatesta	09
3.4 Poggiatesta / sostegno per il busto	10
3.5 Cinghia toracica, addominale e cinghia da gamba	10
3.6 Gambe d'appoggio	10
4. Accessori.	11
4.1 Montaggio della culla-chair sul telaio per vasca	11
4.1.1 Regolazione delle gambe d'appoggio	11
4.2 Montaggio della culla-chair sul telaio per doccia	11
4.3 Montaggio del lettino da bagno sul telaio di trasferimento	12
4.3.1 Trasferimento con il telaio di trasferimento	12
4.3.2 Orientamento del telaio di trasferimento da destra a sinistra (o viceversa)	13
4.4 Comando delle ruote di guida	13
5. Pulizia e manutenzione periodica.	14
5.1 Pulizia e disinfezione	14
5.1.1 Pulizia	14
5.1.2 Disinfezione	14
5.2 Manutenzione periodica	14
5.3 Manutenzione	14
5.4 Pezzi di ricambio	15
5.5 Vita utile e riutilizzo	15



6. Dati tecnici. 16

7. Garanzia. 17

8. Identificazione. 18

 8.1 Dichiarazione di conformità UE18

 8.2 Numero di serie/data di fabbricazione.....19

 8.3 Versione del prodotto20

 8.4 Rilascio del documento.....20

 8.5 Nome e indirizzo del fabbricante, rivenditore specializzato20

1. Preparazione.

1.1 Consegna

Al ricevimento del prodotto verificare la completezza e l'assenza di difetti, facendo attenzione a eventuali danni da trasporto. Verificare la merce in presenza del trasportatore. In caso di danni da trasporto, avviare una procedura di reclamo (in base ai difetti riscontrati) in presenza del trasportatore. Inviare un reclamo scritto al rivenditore specializzato di competenza.

1.2 Misure di sicurezza prima dell'uso

L'uso corretto del prodotto richiede l'addestramento accurato e preciso dell'utente e dell'accompagnatore. Leggere attentamente e osservare le istruzioni per l'uso, prima di mettere in funzione il prodotto. Le parti del prodotto che possono entrare in contatto con la pelle potrebbero riscaldarsi per effetto del sole. Secondo la durata di esposizione e l'intensità dei raggi solari, le superfici di alcuni componenti possono riscaldarsi fino ad oltre 41°C, nel qual caso il contatto diretto con la pelle può causare lievi ustioni. Pertanto, coprire queste parti o proteggere il dispositivo contro l'irradiazione solare diretta.

1.3 Smaltimento sicuro

Per la conservazione e la tutela ambientale, per ridurre l'inquinamento e migliorare il riciclaggio delle materie prime, osservare le avvertenze sullo smaltimento ai **punti 1.3.1 e 1.3.2**.

1.3.1 Imballaggio

L'imballaggio del prodotto va conservato per un eventuale trasporto successivo. Se fosse necessario rispedire il prodotto per una riparazione o un caso di garanzia, utilizzare preferibilmente lo scatolone originale, affinché il prodotto sia confezionato in modo ottimale. Altrimenti, separare i materiali da imballaggio per il riciclaggio in base alla tipologia.



Non lasciare incustoditi i materiali da imballaggio, in quanto potrebbero essere una fonte di pericolo.

1.3.2 Prodotto

Al termine del ciclo di vita del prodotto, separare le materie prime utilizzate in base alla tipologia (vedere le informazioni sui materiali al **punto 2.1**).

1.4 Luogo di conservazione delle istruzioni per l'uso

Conservare accuratamente e al sicuro le istruzioni per l'uso, in modo che rimangano insieme al prodotto in caso di riutilizzo. In caso di smarrimento delle istruzioni per l'uso, è possibile scaricare la versione aggiornata alla pagina www.schuchmann.de.



2. Descrizione del prodotto.

2.1 Informazioni sul materiale

Il lettino da bagno e doccia **wave.** è realizzato con tubi in PVC resistenti ai raggi UV e tessuto di nylon. Tutte le parti metalliche sono in acciaio inossidabile. Le cinghie sono cucite in velcro di nylon. Il telaio culla-chair è realizzato con tubi in PVC resistenti ai raggi UV. Tutte le parti metalliche sono prodotte in acciaio inossidabile. Tutti gli articoli sono senza lattice.

2.2 Movimentazione / trasporto

Il lettino da bagno non va sollevato da terra per il trasporto. Se fosse necessario sollevare il prodotto in presenza di ostacoli, accertarsi che tutte le parti mobili siano ben fissate. Per garantire un sollevamento sicuro, afferrare il lettino da bagno con entrambe le mani sui rivestimenti plastici laterali, a destra e a sinistra. Per trasportare il lettino da bagno, regolarlo sul formato più compatto possibile (chiudere lo schienale, abbassare al massimo la seduta ecc.).

2.3 Ambiti di applicazione, uso conforme

Il lettino da bagno e doccia **wave.** è un dispositivo medico con classe di rischio 1, adatto esclusivamente all'impiego nella vasca da bagno, nella doccia, nella sabbiera per bambini e sulla spiaggia. Funge da supporto per gli utenti che non sono in grado di sedere autonomamente ed offre un ulteriore aiuto grazie alle cinghie di sostegno. Qualsiasi uso che esuli da quello previsto è considerato non conforme.

2.3.1 Indicazione

Il lettino da bagno e doccia **wave.** è adatto per:

- Utenti che, a causa di una disfunzione degli arti inferiori, presentano una mobilità dell'articolazione fortemente o totalmente limitata e non sono in grado di sedere nella vasca da bagno o nella doccia
- Utenti con limitata forza muscolare negli arti inferiori
- Utenti con danni al sistema nervoso e al sistema neuromuscoloscheletrico
- Utenti con danni al sistema motorio e/o muscolare e/o danni al sistema neurologico
- Utenti con schema di movimento con un controllo del busto e/o del corpo fortemente limitato o assente

2. Descrizione del prodotto.

2.3.2 Controindicazione

Generalmente, la prescrizione deve essere certificata da un medico o un ortopedico. Pertanto, prima di acquistare questo prodotto, assicurarsi che non vi siano controindicazioni per il paziente. In generale, qualsiasi dolore compaia può essere indice di una controindicazione.



2.4 Uso non conforme / avvertenze

- Accertarsi che il lettino da bagno e doccia venga utilizzato da un solo utente.
- Non lasciare mai che il lettino da bagno e doccia venga utilizzato senza sorveglianza.
- L'uso corretto del lettino da bagno e doccia richiede un addestramento accurato e preciso del personale curante.
- Non superare il carico max. di 34 kg per la misura 1, 68 kg per la misura 2 e 86 kg per la misura 3.
- Non utilizzare il lettino da bagno e doccia in presenza di parti difettose, usurate o mancanti.
- Per motivi di protezione antincendio, il lettino da bagno e doccia non può essere posizionato nelle vicinanze di fiamme non protette o di una forte fonte di calore, come un riscaldamento elettrico o a gas.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio dell'azienda Schuchmann, altrimenti si mette a rischio la sicurezza dell'utente.
- Utilizzare il lettino da bagno o doccia solo se tutti i componenti accessori sono montati e regolati correttamente.
- Il lettino da bagno o doccia non è adatto per il trasporto delle persone.
- Accertarsi che mani e piedi dell'utente non si trovino nell'area di pericolo, durante le operazioni di impostazione e regolazione. Si riduce così il rischio di lesioni.
- Gli utenti non vedenti o ipovedenti devono farsi leggere
- le istruzioni per l'uso, per poter utilizzare il lettino in modo sicuro.



2. Descrizione del prodotto.

2.5 Dotazione del modello base

- Telaio di plastica resistente ai raggi UV con rivestimento rimovibile
- Seduta e schienale regolabili
- Schienale inclinabile con pratico comando a una sola mano
- Lettino con altezza a due livelli su piedi regolabili
- Modello base 1: standard
- Modello base 2: standard con poggia polpacci inclinabile
- Modello base 3: standard con poggiatesta inclinabile, cinghia addominale e da gamba
- Modello base 4: standard con poggia polpacci inclinabile, poggiatesta inclinabile, cinghia addominale e da gamba

2.6 Elenco accessori

- Telaio per vasca da bagno
- Telaio per doccia
- Telaio di trasferimento
- Poggiatesta/ sostegno per il busto
- Cinghia toracica/addominale
- Cinghia toracica con guida laterale regolabile
- Cinghie per gambe

2.7 Panoramica del prodotto

La figura sottostante indica la denominazione dei componenti principali e i termini utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso.



3. Impostazioni.

Il lettino da bagno e doccia **wave.** offre supporto durante il bagno nella vasca, nella doccia o in ambienti simili. Il sedile, lo schienale e il poggiapolpacci sono regolabili. Rifton Wave è disponibile in tre misure. Tutte le misure della culla-chair sono adatte al telaio per doccia (A), al telaio per vasca (B) e al telaio di trasferimento (C).



Il prodotto e gli accessori possono essere impostati e regolati solo da persone che siano state specificatamente istruite da un consulente di dispositivi medici. Accertarsi che mani e piedi dell'utente non si trovino nell'area di pericolo, durante le operazioni di impostazione e regolazione. Si riduce così il rischio di lesioni.

3.1 Schienale

Per regolare l'inclinazione dello schienale, tirare verso l'alto la maniglia (D). Ora lo schienale può essere regolato nella posizione desiderata.



3.2 Angolo di seduta

Per regolare l'inclinazione della seduta, tirare in avanti simultaneamente i due dispositivi di azionamento grigi (E) e regolare la seduta nella posizione desiderata. La seduta deve scattare in posizione con un clic.



3.3 Inclinazione del poggiapolpacci

Per regolare l'inclinazione del poggiapolpacci, premere i due dispositivi di azionamento grigi (F). Ora è possibile regolare il poggiapolpacci nella posizione desiderata. Il poggiapolpacci deve scattare in posizione con un clic.



3. Impostazioni.

3.4 Poggiatesta / sostegno per il busto

La posizione del poggiatesta/sostegno per il busto (A) può essere regolata in continuo con un velcro, in modo semplice e veloce. Per regolare la larghezza, basta spostare gli appoggi nella rispettiva guida.



3.5 Cinghia toracica, addominale e cinghia da gamba

La posizione della cinghia toracica/addominale (B) può essere regolata in continuo con un velcro, in modo semplice e veloce. Allo stesso modo è possibile regolare le cinghie da gamba (C).



3.6 Gambe d'appoggio

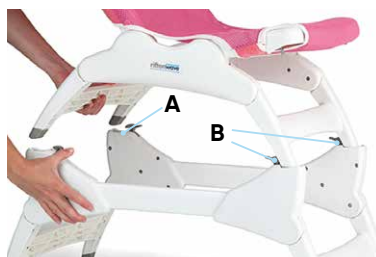
Per regolare le gambe d'appoggio, tirare la barra (D) in avanti/verso il basso per sbloccare le gambe, regolare queste ultime nella posizione desiderata e infine bloccarle spingendo la traversa all'indietro/verso l'alto.



4. Accessori.

4.1 Montaggio della culla-chair sul telaio per vasca

Regolare i piedi del lettino da bagno nella posizione più verticale possibile (punto 3.6). Inserire i piedi della culla-chair nell'apertura (A) del telaio, finché scattano in posizione. Per rimuovere il lettino da bagno, abbassare le leve grigie (B) una dopo l'altra e sollevare il lettino da bagno.



4.1.1 Regolazione delle gambe d'appoggio

Le gambe d'appoggio del telaio per vasca si regolano esattamente come i piedi d'appoggio della culla-chair (punto 3.6).



Prima dell'uso, assicurarsi che tutte e quattro le gambe della culla-chair siano fissate correttamente all'attacco del telaio!

4.2 Montaggio della culla-chair sul telaio per doccia

Inserire i piedi della culla-chair nell'apertura (C) del telaio, finché scattano in posizione. Per rimuovere il lettino da bagno, abbassare le leve grigie (D) una dopo l'altra e sollevare il lettino da bagno.



Prima dell'uso, assicurarsi che tutte e quattro le gambe della culla-chair siano fissate correttamente all'attacco del telaio!



4. Accessori.

4.3 Montaggio del lettino da bagno sul telaio di trasferimento

Avvicinare le due linguette grigie (A) e sistemare i piedi in posizione verticale, finché scattano in posizione. Portare poi le gambe d'appoggio del lettino da bagno in posizione completamente piatta (punto 3.6) e agganciare il lettino da bagno al gancio (B). Premere sul lettino da bagno fino a farlo scattare in posizione con un clic sotto il gancio grigio (C). Il telaio di trasferimento può essere regolato in altezza. A tal fine, spingere il pulsante (D) nel foro della gamba d'appoggio e farlo scattare fuori dal foro corrispondente all'altezza desiderata. Ripetere questa operazione su tutte le gambe d'appoggio.



La regolazione dell'altezza può essere eseguita solo quando non il prodotto non è in uso!

4.3.1 Trasferimento con il telaio di trasferimento

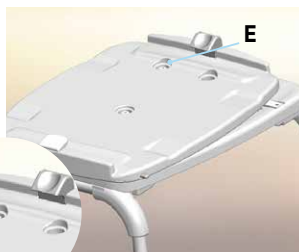
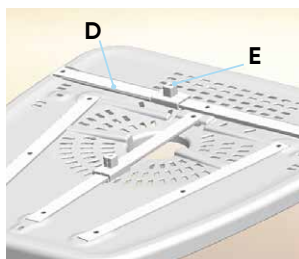
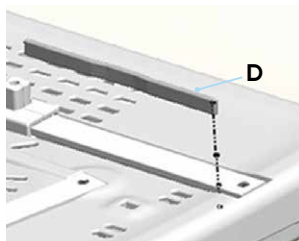
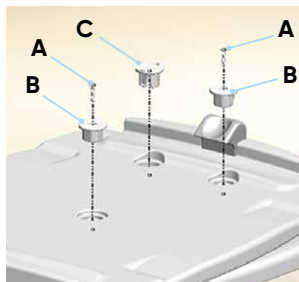
Premere il pulsante grigio (E) e ruotare il lettino da bagno verso di sé. Spostare in avanti il telaio di trasferimento fino al bordo interno della vasca da bagno e bloccare i freni delle ruote (F) (punto 4.4). Posizionare l'utente sul lettino del bagno. Rilasciare i freni delle ruote di guida (F) e ruotare il lettino da bagno con l'utente, accompagnando le sue gambe nella vasca da bagno e premendo il tasto grigio (E). Spostare il telaio di trasferimento con l'utente nella vasca da bagno. Azionare di nuovo i freni delle ruote (F).



4. Accessori.

4.3.2 Orientamento del telaio di trasferimento da destra a sinistra (o viceversa)

Il telaio di trasferimento è orientabile verso sinistra o verso destra. Per modificare il senso di orientamento, rimuovere le viti (A). Rimuovere le due guide di plastica (B) e la spina di plastica (C) e sollevare la piattaforma superiore. Per rimuovere la piattaforma superiore è più semplice procedere da dietro. Rimuovere il fermo di plastica (D) dalla scanalatura. L'operazione può richiedere un cacciavite o un altro utensile. Inserire il fermo di plastica (D) sull'altra estremità della scanalatura. Spostare il cursore (E) fino al fermo. Reinserire la piattaforma superiore rimossa in precedenza. Ora il cursore (E) deve guardare fuori dall'apertura opposta. Reinserire e serrare le due viti (A) con l'utensile fornito in dotazione. Premere le guide di plastica (B) nei fori. Ora è possibile orientare il telaio di trasferimento nella direzione desiderata.

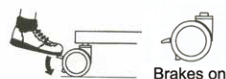


L'impostazione va eseguita al contrario rispetto al senso di orientamento desiderato, verso destra o verso sinistra.

4.4 Comando delle ruote di guida

Frenatura/bloccaggio delle ruote (con la punta del piede):

Sblocco delle ruote di guida:



5. Pulizia e manutenzione periodica.

5.1 Pulizia e disinfezione

5.1.1 Pulizia

Pulire regolarmente tutti gli elementi del telaio con una spugna o un panno umido; rimuovere in particolare le gocce d'acqua. In caso di sporco ostinato, eseguire la pulizia con un detergente domestico delicato. È molto importante asciugare a fondo le parti pulite.

Tutti gli elementi non rimovibili possono essere puliti con un panno umido. Per tutti gli elementi rimovibili, osservare le etichette con le istruzioni di pulizia (ad es. **A+B**), applicate su ciascun elemento.

Osservare in merito le istruzioni generali sulla pulizia e sull'igiene. Sono disponibili alla pagina

www.schuchmann.de/mediathek.



5.1.2 Disinfezione

Per la disinfezione delle parti in metallo e plastica, è possibile impiegare vari prodotti.

Esistono disinfettanti liquidi in forma di soluzione nebulizzante, da applicabile in modo omogeneo con un panno morbido. In alternativa, si possono impiegare anche panni imbevuti con disinfettante, con cui pulire l'intera superficie dei prodotti. In entrambi i casi, garantire una bagnatura completa. Possibile e consigliabile è anche la disinfezione in appositi impianti automatici.

I tempi di azione possono variare e sono indicati nella descrizione del prodotto.

5.2 Manutenzione periodica

Eseguire un controllo visivo quotidiano per rilevare eventuali fessure, rotture, parti mancanti e malfunzionamenti del prodotto. In caso di difetto o malfunzionamento, rivolgersi direttamente al proprio rivenditore specializzato (**punto 8.5**).

5.3 Manutenzione

Il prodotto non richiede manutenzione.

5. Pulizia e manutenzione periodica.

5.4 Pezzi di ricambio

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali dell'azienda Schuchmann, altrimenti si mette a rischio la sicurezza dell'utente.

Per ordinare i pezzi di ricambio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato (**punto 8.5**), indicando il numero di serie del prodotto. I pezzi di ricambio necessari possono essere montati solo dal personale istruito in materia.

5.5 Vita utile e riutilizzo

La vita utile prevista per il nostro prodotto varia in funzione dell'intensità d'uso e del numero di riutilizzi, ma può raggiungere "8" anni, purché il prodotto venga utilizzato nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Il prodotto può essere impiegato oltre tale periodo, purché perfettamente integro. La vita utile prevista non include le parti usurabili, come ruote, molle a gas, e così via. La manutenzione e la valutazione delle condizioni/della possibilità di riutilizzo spettano al rivenditore specializzato.

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima di consegnare il prodotto a terzi, eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione indicate al **punto 5.1**. I documenti d'accompagnamento, come le presenti istruzioni per l'uso, sono parte integrante del prodotto e vanno consegnati al nuovo utente. Per il riutilizzo non è necessario smontare prima l'articolo. In caso di magazzino, si consiglia di regolare il prodotto sulla misura più compatta e meno ingombrante possibile.

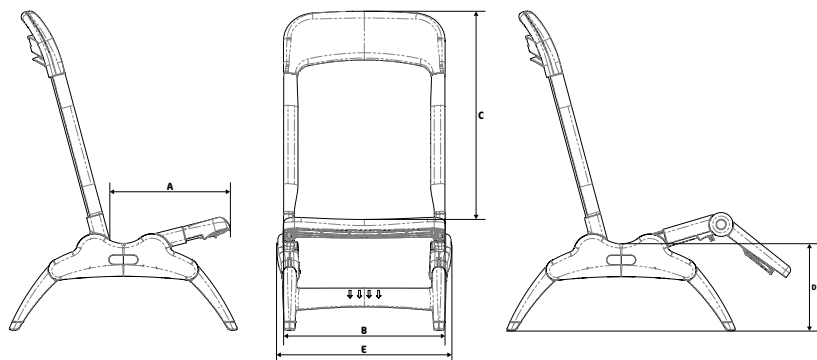


Se durante l'utilizzo - purché conforme - si verifica un evento grave, segnalarlo tempestivamente al fabbricante e all'autorità di competenza.



6. Dati tecnici.

Misura



			Misura 1	Misura 2	Misura 3
A	Profondità seduta		27 cm	33 cm	43 cm
B	Larghezza seduta		38 cm	38 cm	44 cm
C	Altezza schienale		58 cm	67 cm	81 cm
D	Altezza di seduta	con telaio di plastica	5 cm / 18 cm	5 cm / 18 cm	5 cm / 18 cm
		con telaio per vasca da bagno	32 - 47 cm	32 - 47 cm	32 - 47 cm
		con telaio per doccia	70 cm	70 cm	70 cm
		con telaio di trasferimento	53 - 75 cm	53 - 75 cm	53 - 75 cm
E	Larghezza		46 cm	46 cm	53 cm
	Lunghezza del lettino da bagno, completamente piatto, con poggipolpacci		89 cm	104 cm	128 cm
	Lunghezza del lettino da bagno, completamente piatto, con poggipolpacci		108 cm	124 cm	155 cm
	Lunghezza del telaio di plastica, completamente piatto		75 cm	75 cm	75 cm
	Altezza del telaio per vasca da bagno		20 cm	20 cm	20 cm
	Lunghezza del telaio per vasca da bagno		99 cm	99 cm	99 cm
	Larghezza del telaio per vasca da bagno		44 cm	44 cm	44 cm
	Altezza del telaio per doccia		56 cm	56 cm	56 cm
	Larghezza del telaio per doccia		69 cm	69 cm	69 cm
	Lunghezza del telaio per doccia		86 cm	86 cm	86 cm
	Carico max.		34 kg	68 kg	114 kg
	Inclinazione di seduta e schienale		0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°	0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°	0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°

7. Garanzia.

Per tutti i prodotti vale il termine di garanzia legale di due anni. Il periodo di garanzia inizia al momento della consegna della merce. Se durante questo lasso di tempo si presentasse un difetto di lavorazione o di fabbricazione dimostrabile sulla merce da noi consegnata, in caso di rispedizione in porto franco, visioneremo e decideremo se riparare il danno indicato gratuitamente o consegnare un nuovo prodotto.



8. Identificazione.

8.1 Dichiarazione di conformità UE



EU Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity



Firma / Company Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / Germany
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend genannte Produkt der Risikoklasse 1
declares under our sole responsibility that the following product(s) of Class 1 Medical Devices

„wave.“ Bade- und Duschliege / *bathing and shower bench*

Art.-Nr. / Item-No.: 58 01 000, 58 01 100, 58 02 000, 58 02 100, 58 03 000, 58 03 100

Basis UDI-DI / Basic UDI-DI: 4251040200004000580XXXXCP

den einschlägigen Bestimmungen der im folgenden aufgeführten Richtlinien und Standards entspricht:
is / are in conformity with the requirements of the below listed directives and standards:

Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte vom 05. April 2017
Regulation (EU) 2017/745 on medical devices of 5 April 2017

DIN EN 12182:2012 Technische Hilfen für behinderte Menschen
Technical aids for disabled persons

DIN EN ISO 14971:2013 Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte
Medical devices – Application of risk management to medical devices

Diese Konformitätserklärung gilt nur für Produkte mit den oben genannten Artikelnummern und
ist gültig bis zum 31.12.2023.

*This declaration of conformity applies only for products with above-named Item-numbers
and is valid until 31.12.2023.*

Datum / Date: 01.04.2020

Unterschrift / Sign:

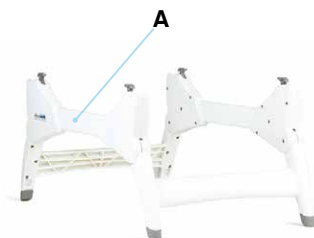
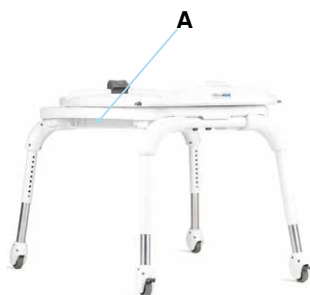
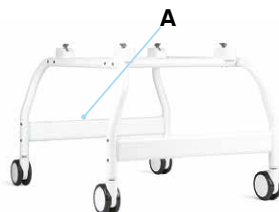
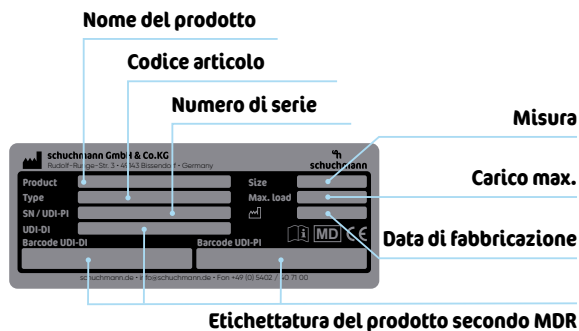
Name / Name: Torsten Schuchmann

Funktion / Function: Sicherheitsbeauftragter für Medizinprodukte / *Safety officer for medical devices*

8. Identificazione.

8.2 Numero di serie/data di fabbricazione

Il numero di serie, la data di fabbricazione e gli altri dati sono indicati sulla targhetta applicata su tutti i nostri prodotti (A).



8. Identificazione.

8.3 Versione del prodotto

Il lettino da bagno e doccia **wave.** è disponibile in tre misure e può essere integrato con un'ampia gamma di accessori (**punto 4**).

8.4 Rilascio del documento

Istruzioni per l'uso **wave.** – Stato della modifica C; edizione 06/2021

8.5 Nome e indirizzo del fabbricante, rivenditore specializzato

Questo prodotto è stato fabbricato da:



Schuchmann GmbH & Co. KG

Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Germania

Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

info@schuchmann.de · www.schuchmann.de

Questo prodotto è distribuito in Italia da:

ottobock.

Otto Bock Italia srl us

Via Filippo Turati 5/7

40054 Budrio (BO)

Italia